

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 23. (897.) szám

Temerin, 2012. június 7.

Ára 50 dinár

## „A Balkán legnagyobb ebédje”

*Lezajlott a VIII. Babfesztivál*

A hét végén, pénteken és szombaton rendezték meg a VIII. Babfesztivált, amely nemzetközi jellegű volt, merthogy a hazai versenyzők mellett Szlovéniából, Németországból, Ukrajnából, Bosznia-Hercegovinából, Magyarországról, Szlovákiából is voltak résztvevői.

A szervezők és a támogatók számos rendezvénnyel gondoskodtak a program változatosságáról. Különösen nagy volt az érdeklődés a péntek esti koncertek iránt, ahol a közönség soraiban a gyerekek, a fiatalok és az idősebb korosztály egyaránt képviseltette magát. Pénteken délután az ún. Népművészeti utca, valamint a gyermekek babból készült munkáinak megnyitójával indítottak, egyidejűleg környezetvédelmi műhelymunka is volt. Gazdag zenei program keretében fellépett a Bane i Zardali ekseri, a Room Lee One, a Red hot, a Šinobusi, a Retroterek együttes, valamint az est fénypontja, a nagy népszerűségnek örvendő Yu Grupa. A környék ablaküvegei is bezsongtak – decibeltől nem volt hiány.

A főzőversenyre szombaton a kora délelőtti órákban érkeztek tömegesen az emberek és foglalták el helyüket. Amíg a bográcsokban főtt a bab, addig művelődési és sportműsorokat nézhetett a közönség.

Eredményhirdetés délután hat órakor volt, legelőször a síkvidéki játékok győz-

tesei vehették át jutalmukat. E versenyek során volt kerékpárdobás, vajdasági kenguru és pannon tengerészjáték, babhordás, súlylökés, amelyben a súlyt régi akkumulátor helyettesítette, kötélhúzás női és férfi kategóriában, valamint gyorsasági bavevés.

A szervezők szombaton déltől a Balkán legnagyobb ebédje elnevezéssel emlegetett humanitárius akció keretében 4000 porció babot osztottak ki a látogatók között. Bár az ebéd ingyenes volt, adományokat elfogadtak, amit Mijailovics Márk gyógykezelésére ajánlottak fel, akárcsak a sportrendezvények benevezési összegét. Az óriási bográcsban főtt ebéd védnökei a Vodomar 05 Ökoközpont és a temerin köz-

ség volt. A főzőverseny díjnyertesinek kihirdetése előtt Dragan Gligorijevics, a turizmus és vendéglátóipar nemzetközi fejlesztési központjának elnöke gratulált a szakácsoknak.

**Folytatása  
5. oldalon**

## Iratkozás elsőbe

Az elsősök iratkozása augusztus 31-ig tart, jöhetnek az iskola szempontjából nagyon fontos, hogy már most tudják, öszre hány kisdíák indul. Eddig 71 tanulót írtak be, ami az iskola szemszögéből is kedvező szám, mert így meglesz a három tagozathoz szükséges létszám: kettő a központban és egy a Telepen.

Mielőtt a gyerekek iskolapadba ülnek a pszichológusnak és a pedagógusnak el kell végezniük a gyerekek képességfelmérését. Az elsősök tanítói Pálkás Éva (I. a), Móricz Eszter (b oszt.) és Fodor Aranka (Telep, c oszt.) lesznek, a gyerekek ünnepélyes fogadására pedig minden bizonnyal még júniusban sor kerül.

## Ballagás

A Kókai Imre Általános Iskola végzős diákjai június 10-én vesznek búcsút iskolájuktól. A diákok tanárai, tanítóik és az iskolaigazgató kíséretében vasárnap a fél kilences diákmisszen vesznek részt, a ballagás pedig délután 5 órakor kezdődik az iskolaudvarban. A legjobbknak járó diplomák és ajándékok kiosztását zene-szórakoztató műsor előzi meg.

## Nagytakarítás

Mint már hírül adtuk községünkben június 9-ére hirdették meg a Nagytakarítás Temerinben című akciót, a Szerbiai Környezetvédelmi és Településrendezési Minisztérium által meghirdetett program részeként. A Lukijan Musicki Középiskola diákjai már az elmúlt héten munkába lendültek, és rendbe tették az iskolaudvart, azon kívül a községháza előtti területet és a kertet is feltakarították. Mivel a piacközben az újonnan kialakított füves területen a fű között parlagfű is megjelent, ennek a gyomlálását is elvégezték. Szombaton egy csoport a kastélykertben fog dolgozni, ott a munkaakció délelőtt 9 órakor kezdődik.

**TEADÉLUTÁN** – Az újdé-ki Petőfi Sándor MMK június 10-én (vasárnap) Teadélután szervez, 17 órai kezdettel, a művelődési ház nagytermében. A jó zenét a Dutty zenekar szolgáltatja, belépődíj 250 dinár. Mindenkit szeretettel várnak a szervezők.



Sátorerdő a babfesztiválon



Mégjelent a Jó Gazda június 7. száma. Keresse lapárusunknál!

# Jelentkezés a TAKT-ra

Július 29-től augusztus 8-ig tart az idei nyári TAKT. A művésztelep témája a giccs. A szervezők várják a jelentkezőket. A jelentkezéssel kapcsolatban néhány újítást vezettek be. Kérnek minden jelentkezőt, hogy június 15-ig küldjenek portfóliót eddigi alkotói tevékenységeikről (min. 10 alkotással) rövid önéletrajzzal az utcaida@hotmail.com címre. Emellett el kell juttatni egy tervet a táborban való alkotói tevékenységéről és az ahhoz szükséges anyagokról.

Utcai Dávid az alkotótábor művészeti vezetője a Facebook közösségi oldalán közölte, azért folyamodnak ehhez a szigorításhoz, mert a résztvevők létszámát szeretnék valamelyest redukálni és a telep színvonalát emelni. A TAKT szakmai zsűrije ítéli meg a portfólió alapján, ki vehet részt a művésztelepen. Június 20-ig e-mailben értesítenek mindenkit döntésükről.

Idén a részvételi díj (a teljes árú) 4000 dinár. A művésztelepen legalább 5 napig lehet részt venni. Ezzel szeretnék kiiktatni a „Benéztem, mit csináltok, gyorsan összedobok valamit, és mentem” magatartást. A fenti előírások az idei KMV-s díjazottakra nem vonatkoznak.

## Szálláshelyek összeírása

A községi idegenforgalmi szervezet és Temerin község gazdasági reszortja megkezdte az idegenforgalmi szálláshelyek összeírását és osztályozását. A falusi turizmus kínálatában részt venni óhajtó polgárok értesítést kapnak arra vonatkozóan, hogy milyen feltételek mellett kapcsolódhatnak be az idegenforgalmi ellátásba, hogyan tudják idegenforgalmi célokra szánt épületeiket beilleszteni a községi kínálatba.

A községi idegenforgalmi kínálat kategorizált jegyzékébe magánszemélyek kérésére is bejegyzik a szállásajánlatot. Ezzel is serkenteni kívánják a községi idegenforgalmi kínálatot és mellékjövödelemhez juttatják a polgárokat. Kérjük az érdeklődőket, jelezzék a községi turisztikai szervezetnél kiadásra váró kapacitásukat. Legfeljebb 30 fekvőhelyes hétvégi ház, lakás vagy szobák jöhetnek számításba.

A szervezet szakértői bizottsága a köztársasági turisztikai törvény rendelkezéseivel összhangban elvégzi az objektum besorolást. A részletekről a község háza 8-as számú irodájában vagy a 843-888-as telefonszámon (109-es mellék) lehet érdeklődni.

# Trianon ajándéka

Az 1920. június 4-ei békediktátummal lezárult a történelmi Magyarország földarabolásának folyamata. Közép-Európa politikai térképe megváltozott. Új, nemegyszer mesterségesen kreált államok jöttek létre (Cseh-szlovákia, Szerb–Horvát–Szlovén Királyság) vagy bővültek gyarmatosításra odatélt területekkel (Románia). Az új délszláv állam, melynek magvát Szerbia képezte, olyan magyar vármegyét kapott jutalmul, melyek területén a délszláv lakosság akkoriban még az összlakosság negyven százalékát sem érte el. Belgrádban a húszas években születtek meg a Bácska és a Bánát etnikai arculatának megváltoztatására vonatkozó első projektek. Ezek jegyében került sor a dobrovoljáctelepek létrehozására, de – hol kimondva, hol kimondatlanul – a második világháborút követő kommunista és nem kommunista kormányok is folytatták az ekkor elkezdett politikát.

Szerbiában történelmi hagyomány számba megy, hogy – a nyugati államokban szokásosnál jóval nagyobb – szakadék tátong a jogalkotás által kialakított normák és azok gyakorlása, megvalósíthatása között. Ez a kettősség már az 1878-as berlini kongresszus nyomán függetlenné vált ország társadalmi életének minden szegmensében megmutatkozott, s nem hagyta érintetlenül a kisebbségpolitikát sem. A teljes jogfosztottság és a mostoha bánásmód miatt Szerbiából a 19. században ezrével vándoroltak ki a török és a muzulmán családok Törökországba és a Balkán más vidékeire.

Az első világháborút követően a Szerb Királyságnak ilyen hagyományokkal a háta mögött kellett (volna) bebizonyítania, hogy híve az európai értékeknek, és azokat a jócskán meggyengült államkonstrukcióban hajlandó és képes megvalósítani. Tehát a külföld felé hozzá kellett látni a kirakatpolitika megvalósításához. Ez mindeneelőtt az 1921-es úgynevezett „vidovdani alkotmányban” öltött testet, mely lényegében megfelelt az akkori nemzetközi követelményeknek, s tartalmazta például az anyanyelven folyó oktatás és továbbtanulás szabadságát is a törvény előtti egyenlőség, a vallásszabadság vagy a gyülekezési és egyesülési jog mellett. Mindezzel csak egy baj volt: az, hogy jó balkáni szokás szerint az említett alapjogok többségének konkrét megvalósulása törvények, rendeletek és előírások formájában csak hiányosan vagy sehogyan sem öltött formát, a mindennapi életben tehát hiánytalanul nem is valósulhatott meg, arról nem is beszélve, hogy a kisebbségi jogok elleni sérelmeket – akárcsak napjainkban – még akkor sem lehetett volna szankcionálni, ha ilyen szándék egyáltalán valakiben megfogalmazódik.

A külföldnek szóló szép alkotmányos előírások valójában csupán arra szolgáltak, hogy

elfedjék a szomorú valóságot. A kisebbségi közösségeket egyre súlyosabb megpróbáltatások elé állították. Első lépésként államosították a községi és felekezeti iskolákat, majd a német, magyar és zsidó tulajdonban levő bankokat, végül pedig nacionalizálták mind az egyházi, mind pedig a világi földbirtokok jelentős részét. Ez utóbbi egyébként hasonlóan zajlott le a másik két, úgynevezett kisantant államban is, s az intézkedés legalább három fontos politikai kívánalomnak is megfelelt: meggyengítette az utódállamok kisebbségi társadalmi elitjének gazdasági erejét és befolyását, a nemzeti alapon (például az SHS Királyságban csak a szlávoknak) kiosztott földekkel lojális támogatókat nyertek a kolonizáció ügyének, végül pedig munkanélkülivé tették és elszegényítették a magyar kisbérlők és földmunkások tömegeit.

A jogfosztás azonban nem merült ki ennyiben. Tulajdonképpen a hivatalosan Vojvodinának majd később ennek tükörfordításaként Vajdaságnak nevezett egykori magyar vármegyék területének gazdasági kiszigerelése is ekkor kezdődött a más vidékekhez képest aránytalanul nagy adóterhek kirovásával. Trükkös eljárással előleggel kecsgettették azokat a törpebirtokosokat, akik nem tudták teljesíteni kötelezettségeiket, a törlesztési határidő rövidsége miatt azonban nagyon sok magyar kisgazdát éppen ez tett tönkre, s így került földje, háza, néha egész ingó-bingó vagyona – az asztaltól-széktől a dunyháig – elárverezésre.

Mindezt tetézte, hogy a magyar kisebbségvédelem minden megnyilvánulását gyanakvás és hatósági represszió követte, ami kiegészült a demokrata párt és a radikális párt civil egyesületként működtetett rohamcsapatainak, az Orjunának és a Srnaonak a meg-megújuló kisebbségellenes terrorista akcióival – kisebbségeket megfélemlítő robbantások, lövöldözések, betörések, szerkesztőségek és nyomdák szétverése, magyarverések szinte havi rendszerességgel fordulnak elő a húszas években.

De a szerb állam tudatosan törekszik arra is, hogy megnehezítse a kisebbségi pártok, így az Országos Magyar Párt létrejöttét is, s rövid működés után be is tiltja tevékenységét. Mi több, az 1923-as választások előtt titkos belügyminiszteri rendelettel utasítják a járási előljárókat, hogy minél több szavazásra jogosult magyart hagyjanak ki, vagy töröljenek a választói névjegyzékről.

Ezt a tövises ajándékcsoportot kapta Trianon uraitól a Délvidék magyarsága. Történelmi távlatból nézve tehát semmi különös nincs abban, hogy az első adandó alkalommal igyekezett magától jó messzire elhajítani.

CSORBA Béla

# Csak mesterfokozattal

Az oktatási és nevelési rendszer alapjait szabályozó törvény kimondja, hogy a következő tanévtől, vagyis szeptember 1-jétől az általános és középiskolai tanároknak befejezett mesterfokozattal kell rendelkezniük. A Blic c. belgrádi napilap értesülése szerint ez a rendelet azokra a diplomásokra vonatkozik, akik tanulmányaikat a bolognai rendszer szerint végezték hároméves alapképzésen, s azokra nem, akik a régi program szerint fejezték be stúdiumaikat. Az egyetemi karok kezdeményezték e rendelet megváltoztatását, vagy legalább olyanforma módosítását, hogy az alapképzéssel lehessen általános, a mesterfokozattal pedig középiskolában dolgozni. Az iskolákban napjainkban nagyon kevés pl. a fizikatanár, s ahelyett, hogy a frissdiplomások azonnal munkába álljanak és betöltsék e helyeket, most mesterfokozatot kérnek tőlük. Jó len-

ne, ha e fiatal embereknek lehetővé tennék, hogy az egyetem, vagyis az alapstúdiumok elvégzése után taníthassanak általános iskolában, a mesterképzés elvégzése után pedig lehetőségük nyílna számukra középiskolákban, gimnáziumokban is dolgozni, összegezte Ivan Dojcsinovic, a belgrádi fizikatudományi kar prorektora. Alekszandar Jovanovic, a belgrádi Tanítóképző Egyetem dékánja azt mondta, ha már a hallgatóknak meg kell szerezniük a mesterfokozatot, akkor a költségvetésből ugyanannyi hallgató tanulmányait kell fedeznie az államnak a mesterképzésen, mint ahányat az alapképzésen. Ezt a kérdést rendszerben kell megoldani. Nagy igazságtalanság történt az egyetemi hallgatókkal. Az állam a mesterképzésen jóval kevesebb egyetemistát támogat, ugyanakkor megköveteli, hogy aki iskolában akar tanítani, az rendelkezzen mesterfokozattal, mondta Jovanovic.

## Átlagkereset

Szerbiában az áprilisi kifizetett bérek átlaga 42 215 dinár volt, némileg több mint márciusban, amikor 40 560 dinárt vihetett haza a polgár. Vajdaságban 42 097, a Dél-bácskai körzetben 47 213 kerestek a dolgozók. Az észrevehető, de a statisztika szerint kimutatott javulás a minimálbér növekedése, helyenként a nyaralási pótlékok kifizetése, valamint a községi csendes fizetésemelések számlájára írható.

A Dél-bácskai körzet 12 községe közül a legtöbbet a belcsényiek (Beocsin) kerestek, átlagosan 55 501 dinárt, az újvidékiek átlagkeresete 52 067 dinár volt.

A temeriniek átlaga áprilisban 34 536 dinárra növekedett (márciusban 32 384 dinár volt, februárban pedig 26 667). Ennél kevesebbet kerestek Titelen, Karlócán, Szenttamáson, Zsablyán, Verbászon, Óbecsén és Petrőcön.

## Kiváló haltermékek Járekről

A májusban megtartott Újvidéki Mezőgazdasági Vásáron a járeki DTD Ribarsztvo cég öt terméke kiváló minősítést, a vásár aranyérmét nyerte el. A cég a haltenyésztéstől a késztermékekig minden munkafolyamatot szigorúan ellenőriz és az állandó fejlesztések híve. A vásáron Ribella néven vadonatúj termékcsaláddal rukkolt elő. A szerbiai piacon olyan különleges, halból készült ételt, úgynevezett halrostélyost hoznak forgalomba, mint a halvirslit és halból készült füstölt halkolbász. E termékek magas proteintartalmú és alacsony zsírtartalmú amúrhálóból készülnek. Könnyen emészthetőek, és nem tartalmaznak semmilyen mesterséges, vagy színező anyagot. Az amúrokat a cég halastavaiban szigorúan ellenőrzött körülmények között tenyésztik, és ezáltal szavatolják a nyersanyag minőségét. A Ribella termékcsalád tavaly az Európai Unió és Oroszország piacain is bejegyzésre került. A cég más termékei is figyelmet érdemelnek, hiszen a Tenger gyümölcsei rizsotto a vásár nagy aranyérmét nyerte el az élelmiszeripari termékek csoportjában. További két új termék megjelenését jelentette be a járeki cég: az egyik a halhúsból készült pogácsa a másik egy újfajta pontypástétom.

## Kölcsönpályázat

A Szekeres László Alapítvány pályázatot hirdet kisvállalkozásokat támogató kölcsön (KTK) elnyerésére. A KTK célja, hogy Szerbia magyar lakta területein működő kisvállalkozások speciális igényeit figyelembe véve megfelelő pénzügyi támogatást nyújtson számukra üzleti elképzeléseik kölcsönből történő megvalósításához. A KTK konkrét céljai a következők:

- új munkahelyek teremtése, megtartása,
- kisméretű vállalkozások fejlődésének ösztönzése,
- a számukra elérhető pénzügyi szolgáltatások választékának bővítése, minőségének javítása.

Ezen elsődleges célok megvalósítását szolgáló, igazolható gazdálkodási költségek és más beruházások, munkahelyteremtéssel kapcsolatos kiadások támogatása. A pályázat részletei megtalálhatók a [www.szla.org.rs](http://www.szla.org.rs) címen.

Májusi akció

**A Savanović** kertészetben!



Ha még nem vásárolt kerti és futómuskátlit, petúniát, pistikevirágot, begóniát, bársonykát, most olcsóbban megteheti!

Újdonság: örökzöld cserjék, sziklakerti növények és kerttervezés-rendezés! Megéri betérni!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**



A Kókai Imre és a Petar Kocsics Általános Iskola 2001/2002-ben végzett növendékeinek tízeves osztálytalálkozóját tartották a hétvégén

# Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Tóth Loren (Róbert és Lebovics Malvina fia), Tóbiás Andrea (János és Bercsényi Melinda leánya), Boldizsár Denisz (Nándor és Tóth Éva fia), Tóth Kevin (László és Lóc Erika fia), Móricz Róbert (Attila és Rozgonyi Ágota fia), Fehér Anett (Tivadar és Móra Tímea leánya), Pásztor Tamás (Tibor és Vékony Zinka fia), Pásztor Viktória (László és Berta Diana leánya).

## Nagy öröm a kiskert

A május 30-án megtartott összejövetelén a Falco Természetkedvelők Egyesülete érdemben foglalkozott a már meghirdetett Nagy öröm a kiskert című vetélkedő körüli tennivalókkal. A vetélkedő lebonyolítására alakult ötagú bizottság tagjai: Petes Csilla, Varga Balázs, Varga Endre, Molnár Nóra és Majoros Pál. A vetélkedőn részt vehet minden temerini illetőségű kiskertművelő polgár, függetlenül attól, hogy a saját, vagy más kertjét műveli. Versenybe állítható minden konyhakerti veteményes és gyümölcsös. A kerteket a bizottság tagjai folyamatosan látogatják, a látottakról fényképeket, jegyzeteket készítenek. Célszerű a növényeket, terményeket akkor szemléltetni, amikor azok csúcsformában vannak. Ha kell, a bizottsági tagok hívásra többször is ellátogatnak ugyanazon kertbe

a minél nagyobb siker elérése céljából. Mivel az idő sűrű, hiszen egyes termények már szépen kifejlődtek, kérjük a kiskertek művelőit, minél előbb jelezzék részvételüket, lépjenek kapcsolatba a szervezőkkel, bizottsági tagokkal a nyilvántartás végett. Jelentkezni lehet az Alba Agrár gazdaboltban (a vasútállomásnál) Molnár Nóránál az üzlet nyitva tartása idején, délelőtt személyesen, vagy a 845-842-es telefonon, továbbá Petes Csillánál, Szirmai Károly utca 69., telefon: 063/850-48-70 és Majoros Pálnál 19 óra után a 842-329-es vagy a 062/464-770-es telefonon, illetve minden szerdán este 8 órakor a kertészlakban. Itt bővebben tájékozódhatnak a pályázattal kapcsolatban. A verseny mottója: Kertészkedj, művelődj, barátkozz! M. P.

**Cégtáblák  
készítése,  
betűvágás,  
nyomtatás  
nagy felületre,  
járművekre és  
ponyvára.  
Telefonszám:  
063/71-976-00**



Bárdos Lajos hangverseny volt szombaton délután Temerinben a telepi Lourdes-i Boldogasszony Emléktemplomban. A négy kórus élvezetes szereplését követően együtt lépett fel (képünkön) a temerini Kókai Imre Általános Iskola énekkara és a Juventus énekkar, valamint a székelykevei Dél Pacsirtái kórus és a budakeszi Prohászka Ottokár Katolikus Gimnázium vegyeskara.

# „A Balkán legnagyobb ebédje”

Folytatás az 1. oldalról

Az elnök elmondta, hogy a zsűri minden versenyzőt felkeresett és elragadtatással vett tudomást a legkülönbözőbb babkreációkról. Nem is gondolták volna, hogy a babételeket, az étkek étkét, ilyen fantáziadús módon és gazdag hagyományokkal lehet elkészíteni.

Milan Jazics, az újvidéki turisztikai szervezet

A negyedik helyezett jutalma érem, dicséző oklevél és két személyre szóló hétvégi pihenés Vrnjacska Banján.

A harmadik díjat a Temerini Iparosok és Vállalkozók csapata nyerte. Serleg, elismerő oklevél és hordozható számítógép járt nekik érte, a lapotopot a Termovent SC cég adományozta.



Kötélhúzó lányok

volt igazgatója bemutatta az értékelő bizottság tagjait, összesen 12-en pontozták a mintákat. A versenyzők igencsak különböző módon és fantáziájukat használva főztek, ami megnehezítette a zsűri munkáját, de a testület igyekezett korrektül és becsülettel elvégezni a rá bízott feladatot, mondta Jazics.

A zsűri egyik tagja, aki szakácsmester, arról is szólt, hogy a bab az egyik legnépszerűbb étel, nem csak nálunk, hanem az egész világon.

Elismerő oklevél járt: a legeredetibben kialakított küllemért a főzőhely körül, a receptkülönlegességért, a legtávolabbról érkezett csapatnak, a bemutatkozó fellépésért, a legeredetibb kazánért, a legvidámabb társaságnak, különleges receptért (csigákkal főzött babért), az önzetlen segítségért, a szolidaritásért és az év tévedéséért.

Az ötödik helyezést elért szakács Mirko Simeunovics Temerinből, két személyre szóló hétvégét nyert egy Perucsaci szállodában.



Négyezer adag babgulyás főtt az óriásüstben



Az iparosok és vállalkozók csapata

Második helyre a temerini Bucin szállás csapata került, serleget, oklevelet és motokultivatort nyertek, amelyet a Delta Agrar cég ajándékozott.

A babfőzősök dobogójának legmagasabb fokára, az első helyre a belgrádi Dzsandari nevű csapat került. Jutalmuk serleg, diploma és egy robogó (szkúter), a Sky motors ajándéka.



A Szirmai Károly MME fiatal táncosai

**CSAKNEM 300 BOGRÁCS**  
Összesen 290 bográcsban rotyogott babétel, elbírálásra azonban ennél kevesebben, 167-en adtak át főzetmintát. Voltak, akik nem tudták időre befejezni, ezért lekértek a versenyről, ismét mások nem is óhajtottak versenyezni, hanem csak saját kedvtelésükre főztek.

**„ÖREGANYÁM RECEPTJE SZERINT”**  
A harmadik helyre került Temerini Iparosok és Vállalkozók csapatának szakácsa Elek Zoltán és Balázs László volt. Amikor afelől érdeklődtünk, hogy milyen recept szerint főztek, Elek szakács titokzatosan csak azt válaszolta: „Öreganyám receptje szerint”. A kérdésre, hogy mégis, az mi fán terem? – csak a lényegét mondta: Jó anyag kell hozzá. Balázs László elárulta még: 15 kiló babból, füstölt, párolt disznócsülökből és bordából 18 kilót, kranji kolbászból 7, vadászkolbászból pedig 3 kilót használtak fel. A mennyiséget 150 személyre főzték, mintegy 130 liter. Hogy jó volt, bizonyítja az is, hogy az utolsó cseppig elfogyott.



Nézelődők a sátrak között

# Házi kenyér sül a konyhában

A gép már elvégezte a dagasztást, a kelesztést, most a sütés van folyamatban. A hozzávalók beadagolása után kb. 3,5 óra alatt készül el a finom házi kenyér, amiből két szelet, ketchuppal megcsorgatva, egy csésze tejeskávéval a kedvenc reggelim.

Már egy éve használom a kenyérsütő gépet. Sokat kísérleteztem a receptekkel, sokféle kenyeret sütöttem benne, míg meg nem találtam a legegyszerűbbet, de egyben a legfinomabbat is, amelyet most hetente készítek. Ez a kenyér nagyon hasonlít arra, amelyet gyermekkoromban anyám a kemencében sütött, vagy arra, amelyet újsori pékségében a múlt század hatvanas éveinek elején Kurcinák Feri bácsi, a tejcsarnok későbbi főnöke sütött. Azokban a kenyerekben nem volt semmiféle adalék, nem volt fölfújva, mint a mai kenyerek, amelyeket ökölnyi gombóccá össze lehet nyomni. Íze feledhetetlen, illata pedig utca hosszat elárulta, hogy merre van a pékség. Abból a kenyérből, ha a gyerek kapott egy szeletet, zsírral megkenve, sóval, paprikával megszórva, jól lakott vele. A mai kenyérből fél vekni sem elegendő, hogy az ember némileg csillapítsa éhségét. Sajnálom a mai gyerekeket és fiatalokat, akik nem tudják, hogy milyen is az igazi kenyér, amely csöppet sem hasonlít a mai kenyérnek nevezett pékipari termékekhez. Ez a kenyér, amelyet én sütök a gépemben, ízével, illatával a régi házi kenyeret juttatja eszembe. Érdemes kipróbálni, megkóstolni. Íme a recept: Kell hozzá 40 dkg 500-as liszt, 15 dkg grízes liszt, 10 dkg teljes kiőrlésű liszt. Az 500-as lisztből elveszünk 2 evőkanállal, amit 1 evőkanál szójaliszttal és 1 evőkanál burgonyapelyhellyel (a boltokban burgonyapüré készítéséhez kapható) helyettesítünk. 1 teáskanál só, 2 teáskanál cukor és 1 tasak porélesztő kell még hozzá. Mindezt lazán összekeverjük. 3,5 dl vizet meglangyosítunk és beleöntjük a gép tartályába. Rászórjuk a lisztes keveréket. Két mélyedést nyomunk a lisztbe, az egyikbe 1 evőkanál ecetet, a másikba 2 evőkanál étolajat öntünk. Lecsukjuk a gép fedelét és elindítjuk a megfelelő programot (az enyémen ez az 1-es program), kb. 3,5 óra múlva elkészül a finom házi kenyér. Én a kihűlt kenyeret felszeletelve a mélyhűtőbe teszem és reggelenként két szeletet a kenyérpírítóban ropogósra pirítok, ketchuppal megcsorgatok. Tejeskávéval, ízlés szerint szalámmal, baromfi párizsival, vagy hal-konzervvel finom reggeli.

MAZÁN János

# Gyorsan eltelt az öt év

A felkészülésről és a diakónusi szolgálatról beszélgettünk  
Zsúnyi Tiborral

Szombaton délután 18 órai kezdettel diakónusszentelés lesz a teleti emléktemplomban. Dr. Pénzes János szabadkai megyéspüspök diakónussá szenteli Zsúnyi Tibor kispapot, aki a Szegedi Hittudományi Főiskolán most fejezte be tanulmányait. A szombati esemény kapcsán beszélgettünk a szentelendővel.

• **A diakónusszentelés a papi rend első fokozatának felvétele. Kispapként bizonyos szolgálatokat eddig is teljesítettél. Mi az, amit idáig végezhetél, és mit teszel ezentúl még?**

– Kispapként a jelölt ugyanazokat a szolgálatokat teljesítheti, mint bármely „civil”. Nem szolgálthat ki szentségeket, kivéve szükséghelyzeteket (pl. keresztes halálveszély esetén). Az egyház életébe aktívan bekapcsolódik, a szentmisén olvas, majd az ún. szolgálatok megszerzésével, akolitusként áldoztat. Velem a hívek temetésén is találkozhattak, mivel a temetés nem szentség. Előimádkozóként pap hiányában vezeti a közösséget, pl. igeliturgiát tarthat. Diakónusként a szentelendő részesül a papi rend első fokozatában, amely azt tartalmazza, hogy egy egyházmegyéhez tartozik (szabadkai), a zsolozsma rendszeres végzését vállalja, és az én esetemben, mivel ún. átmeneti diakonátusról van szó, cölibátusi fogadalmat tesz. A szentelés után rendes kiszolgáltatója a keresztségnek, valamint a házasságkötésnél az egyház nevében elfogadja a felek házassági beleegyezésének kinyilvánítását. A diakónus az „egyház karitatív műveinek” szolgálatát végzi, a pap pedig biztosítja a lelkipásztori, szentségi ellátást. A pap akkor tud igazán a lelkipásztora lenni az elhagyottaknak, rászorulóknak, szenvedőknek, ha diakónusként megtanulta a róluk való konkrét gondoskodást. A II. Vatikáni Zsinat ajánlja, hogy az átmeneti diakónusok vegyenek részt

a lelkipásztori életben és gyakorolják diakónusi rendjüket, mielőtt áldozópappá szentelnék őket. Az egyházjog a diakónusi fokozatban eltöltendő minimális időt hat hónapban szabja meg.

• **Hogyan készülsz a szentelésre?**

– Amennyiben a kérdés magában rejti,

hogy izgulok-e, akkor a válasz magától értetődő. Amíg a szemináriumban sokáig úgy tűnik, hogy messze van az ötödév vége, addig valójában nagyon gyorsan eltelik. Imával, a Szentírás olvasásával, valamint Scheffler János boldoggá avatott vértanú püspök A pap című könyvének olvasásával készülök lélekben. A Szentírásban

fölfedezek olyan igazságokat és bölcsességeket, amelyek csakis Isten megtapasztalásából származhatnak, és minden kor emberére igazak. A rózsafüzér például egy olyan imaforma, amelyet kedvelek, hiszen gyakorlatilag bármikor végezhető.

Jó egy olyan közösségből származni, mint Temerin, hiszen a hívek bátorítólag hatnak rám. Ehhez persze jó közösségre és plébánosra van szükség. Én mindkettőt megkaptam, hiszen Szungyi László espe-

resben a jó papot tapasztaltam meg, aki nyitott a jövő felé. Ilyen plébános és közösség mellett könnyű kispapnak lenni.

• **Úgy tudjuk befejeztél tanulmányaidat, letetted mind a vizsgákat. Mennyi idő van a papszentelésig?**

– A papszentelés 2013 júniusában lesz. Szép hagyomány egyházmegyéinkben, hogy június 29-én, Szent Péter és Pál apostolok ünnepén van a papszentelés. Tanulmányaimat befejeztem a hittudományi főiskolán. Visszatekintve bátran elmondhatom, hogy szerettem Szegeden lenni. Istennek hála, hogy éreztem segítő jóságát. Még nem tudom, hol fogok szolgálatot teljesíteni, ami a magam részéről nem is lényeges kérdés. Minden közösségben azonos örömmel és nehézségekkel kell szembenézni és hirdetni az evangéliumot.

G. B.



Zsúnyi Tibor

## A Novák hentesüzlet ZSX és KLÁRA

néven az Újvidéki utca 631.-ben várja önt!

A teljes csirkeprogram mellett újdonság a sertéshús és a házias töltelék!  
Rendelésre grilleznek egészcsirkét, csirkehús-göngyöleget,  
készítenek Karagyorgye-szeletet és sertés roládót!

**Kérésre rostélyon sütik meg a húst!**

Tel.: 062/866-23-15, munkaidő hétköznapokon  
és szombatonként 7.30-19, vasárnap 7.30-13 óra

Ne fáradjon a konyhában, rendeljen ingyencségeket Kláránál!

# Gombosról Temerinbe

*Elmondja Nemes János tanító – A beszélgetés a Hangképalbumban elhangzott rádióriport szerkesztett változata*

• **A tanító bácsi mögött levő több mint 87 év alatt rengeteg szép, de kevésbé szép esemény is történt. Hogyan emlékszik például gyermekkorára?**

– Szomorú dolog ért, mert édesanyám tízéves koromban meghalt. Nem kellett volna meghalnia. Nagyanyám nagyon-nagyon harcolt az életéért, de hát 34 éves korában elment, itt hagyott bennünket, két árvát, Laci bátyámat és engem. A harmadik testvér nem születhetett meg... De szép gyermekkorom volt, mert elkerültem a szabadkai gimnáziumba. Ott négy évig tanultam a magyar tagozaton, a Balázs



**Nemes János**

Piri Intézetben nevelkedtünk, ott gyűlt össze a társaság. Bácska minden tájáról ott összpontosultak a magyar tagozatok tanulói, köztük temeriniek. Innen mentünk később a belgrádi tanítóképzőbe.

• **Kik jártak akkor a szabadkai gimnáziumba?**

– Heten voltunk, én akkor még gombosi voltam.

• **Mikor vetődött fel a gondolat, hogy pedagógiai pályára lép és tanító lesz?**

– Nem sokat gondolkodtam, irányítottak bennünket. Kevés volt a tanító, Belgrádban megnyílt a tanítóképző magyar tagozata. Előttünk volt két generáció, utánunk pedig még három következett. Mindegyikben volt 28-30 tanuló, a mi tagozatunk 27-es volt. Temerinből heten voltak: Jánosi Feri, Péter Karcsi, Szitár Laci, Szerencsés Jóska, Szarvas és Tóth, a hetedik én voltam. Velük tartottam mindig, mert kedvesek voltak, szerettek. Jóban, rosszban, mindenben együtt voltunk.

• **Gondolt-e akkor esetleg arra, hogy jó lenne Temerinben dolgozni?**

– Nem, mert minket irányítottak. Így 43-ban Péter Karcsival együtt Bácsóvárosra (Tovarisevo) kerültkünk tanítónak. Karcsi nem sokáig maradt, mert elszóli-totta a hadsereg katonának, repülős lett. Én ott maradtam 44-ig, tanítottam, utána én is elkerültem a hadseregbe. Amikor pedig 1945. október 25-én leszereltem, akkor hazakerültem Gombosra tanítani, mert ott sem volt tanító. Így otthon tanítottam, míg el nem kerültem Temerinbe, 1947. január 1-jén. Ezt az áthelyezést én kértem, miután megnősültem.

Temerinben az első utam a Telepre vezetett, mivel ott kaptam munkát. Kerékpárral jártam ki, egy év után pedig bekerültem a központba, az öregiskolába. Később tanítottam a tanonciskolában és a középiskolában is.

Még most is emlékszem, hogy a Telepen a legjobb tanulóm Elek Boriska volt, kitűnő tanuló volt, no meg a Szabó Laci, meg még néhányan emlékeztetéseink közülük. Még ma is emlékszem rájuk. A Telepen ekkor két osztály volt együtt, a harmadikosokat és a negyedikeseket tanítottam. Hogy hányan voltak, pontosan nem tudom, de népes tagozatok voltak. Különbösen is népes osztályok voltak akkoriban, 36-40 tanulóval. Sok jó tanulóm volt, a gyerekek szorgalmasak voltak. Mondhatom, hogy majdnem minden tagozatról került ki egy-egy értelmiségi, aki elvégezte az egyetemet és aztán munkába állt.



**A tanító bácsi szívügye a fiatal labdarúgók nevelése**

Sokan közülük éppen itt, Temerinben.

• **Hogy fogadták a temeriniek, amikor ide jött?**

– Jól fogadtak, megszerettek, és meg is becsültek. De elmondhatom, hogy mi is, akik tanítottunk, végtelenül szorgalmasak voltunk és a tanítás mellett a művelődési életet is szorgalmaztuk.

• **Föltételezem, hogy azokkal ismét találkozott Temerinben, akikkel együtt tanult.**

– Igen, Tóth Lacival, Jánosi Ferivel, Szitár Lacival. Barátok közé is kerültem, de azon kívül nagyon tiszteltük és becsültük egymást.

• **Annak, hogy Temerinbe kérte az áthelyezését, nyomós oka is volt.**

– Igen, mert ide nősültem Temerinbe. Feleségem tanítónő volt, Tolvaj Borbála. Aztán jöttek a gyerekek, mind a ketten egyetemet végeztek, az idősebbik, Zsolti fiam állatnyésztési szakember lett, a fiatalabbik, Laci fiam testnevelésszakos tanár. Sokat tettünk Temerinért, és míg sokan mások ingyen kaptak házhelyet, nekünk, sajnos, egy hold földet kellett adni ezért a telekért, ahol most is áll a házunk. Azt az egy holdat, amely a falu és a Telep között volt, a község szétozotta házhelyeknek, amiért pénzt kaptak. A fiaim pedig nem tudtak munkát kapni helyben, illetve a fiatalabbnak fölmondtak...

• **A Kókai iskolában, a Telepen is, a központban is magyar gyerekeket tanított, amikor átkerült a Petar Kocsics iskolába, ott a magyar gyerekek mellett szerb gyerekeket is tanított.**

– Akkor vezették be a környezetnyelvet és a szerb gyerekek minden tagozaton rendszeresen tanulták a magyart. Bár egyes pe-

dagógusok nemtetszéssel fogadták a magyar nyelv tanításának bevezetését, a diákok elfogadták és később nem volt belőle semmi gond. Mindenki nagyon rendesen viselkedett velünk, tisztelték, becsültek bennünket, igaz megfordítva is így volt. Azok a kolóniai gyerekek, akiket tanítottam, még ma is, ha meglátnak, Csika Jánosnak szólítanak és köszönnek, üdvözölnek. Néhány évvel ezelőtt, a kolóniai labdarúgó pályán a volt diákjaim körbegtak és még azt a dalt is elénekelték, amit tanítottam velük: Tóbiás, mit csinálsz. A másik érdekes dalocska, amit emlegetni szoktak, ha találkoztunk a pályán, a Cirmos cica, jaj kezdetű. Még mindig emlékeznek rá, nem felejtették el.

**Folytatása a 8. oldalon**

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése

**Ady Endre u. 13.**

**Telefonszám: 069/1-844-297, 844-297**

# Gombosról Temerinbe

Folytatás a 7. oldalról

Amikor nyugdíjba vonultam, akkor Zec Bogoljub volt az igazgató, az iskolában szépen elbúcsúztattak, megajándékoztak. Később, mint nyugdíjast meghívtak különböző iskolai rendezvényekre, beszélgetésekre, társas estre, úgyhogy nagyon megbecsültek és szerettek. De az osztálytalálkozókra is rendszeresen kapok meghívást. Ha kimegyek az utcára, mindig találkozok ismerősökkel, volt diákjaim szólítanak meg.

• **Említette, hogy a tanítás mellett odafigyeltek a művelődési élet szervezésére is.**

– 1947-ben megalakult az Ady Endre Művelődési Egyesület. Sárosi István volt az elnök, én voltam a titkár, Molnár László alelnök, feleségem, Nemesné Tolvaj Borbála volt a pénztárnok, vezetőségi tagok pedig Illés Imre, Deák Pál, Povázsán István és Simonyi István. Hús-huszonegy tagja volt az egyesületnek, három vagy négy operettet szerveztünk, azonkívül 1948. március 15-én megemlékeztünk a szabadságharcról. Az operettek közül a Huszárkisasszonyt, a Csárdáskirálynőt és a Palicsi nyár címűt vittük színre nagy sikerrel, telt ház előtt játszottunk és többször meg kellett ismételnünk egy-egy darabot. Ezeknek az operetteknek a betanításában nagyon hasznos munkát végzett Deák Pali bácsi, aki a műkedvelők vezetője volt. Önzetlen, odaadó munkás

volt. A malomban dolgozott, maga köré gyűjtötte a fiatalokat, és tevékenyen szorgalmazta a magyar művelődést. Nagy sikere volt Hegedűs Sándornak, Horváth Sándornak, Kasza Karcsinak, a lányok közül Zsúnyi Erzsinek, Nagyné Góbor Ilonkának... Ezekre emlékszem vissza. Azonkívül táncos rendezvények is voltak, amelyek úgyszintén nagy sikert arattak. A táncosok tanítómestere Skrabány Endre volt.

A művelődési egyesület keretében működött a könyvtár, de ez nagyon megsínylette a sok költözködést. Utolsó könyvtárosunk Pekaricsné Tóth Erzsébet volt. Közben megalakult az amatőr egyesület és a tagság átkeült hozzájuk.

Az Ady Endre Műkedvelő Egyesület sikeres működésének meg is volt az eredménye, mert összejött a pénz, amit művelődési ház építésére szántunk, az ipartestület területén gondoltuk felépíteni. Ekkor az egyesület munkájában még nem merültek fel gondok, de rá egy-két évre az egyesület már befejezte a tevékenységét és meg is szűnt. Mivel volt 30 ezer téglánk, azt felhasználták járdaépítésre, a Kalmár kocsmától a tűzoltó otthonig téglázták le a járdát és abból épült a TSK lelátója melletti kerítés is. Az egyesületnek tehát volt pénze, mert jól működött, az előadások látogatottak voltak, a közönség szerette a darabokat, amelyeket bemutattunk, de a további fennmaradás nem sikerült, mert más tervek voltak. –**AJÓ**–

## Tisztítsuk meg

### Szerbiát!

#### A Falco felhívása

Szerbia-szerte június 9-én, szombaton, reggel 9 órától megkezdődik a „Szerbia nagytakarítása” (Veliko spremanje Srbije) elnevezésű akció. Ez alkalomból Temerinben is csapatokat formálunk, és felkérünk mindenkit, akinek fontos a környezete tisztasága, hogy vegyen részt az akcióban. Három helyszín vár megtisztításra, ezek a Kastélypark, a téglagyári tavak, és a faluból kifelé vezető út az új szennyvíztisztító felé. A csapatokat a Falco természetkedvelő egyesület tagjai koordinálják, a technikai támogatást pedig a helyi önkormányzat és a közművállalat nyújtja.

Az akciót a jövőben bővíteni is szeretnénk, tehát ha valaki tud olyan helyet, melyet meg kellene tisztítani, jelentse. Jelentkezni péntekig a 063/84-80-834-es telefonszámon, vagy a kcsaba@parabolanet.com e-mail címen lehet.

A jelentkezők megkapják a beosztást, ahol a többiekkel találkozhatnak szombaton délelőtt. Mindenkit szeretettel várunk a munkaakcióra és az azt követő társalgásra a Kertészlakban.

KOCSICSKA Csaba

## Meddig gyengül a dinár?

A dinár folyamatos gyengülése az euróhoz képest a devizapiacra tapasztalható nagy kereslet és a gyenge kínálat következménye, s nem kell azt várni, hogy ez a folyamat majd az új kormány megalakulásával megáll. A nemzeti valuta értékének további csökkenése akkor fog megállni, ha növekedésnek indul az ipari termelés és az export, szögezték le a gazdasági szakértők a Szerbiai RTV-nek nyilatkozva. Veroljub Dugalics, a Szerbiai Bankok Társulásának (UBS) főtitkára azt mondta, a dinár gyengülésének legfőbb oka a devizapiacra tapasztalható megnőtt kereslet az euró iránt, ugyanakkor a probléma kulcsa a termelés csökkenésében keresendő.

Semmi jelentősebb nem fog történni a devizapiacra sem a kínálat, sem a kereslet oldalán az új kormány megalakulásával, mondta Dugalics, s hangsúlyozta, az új kormányra mielőbb folytatnia kell az együttműködést a Nemzetközi Valutaalappal. Véleménye szerint az új kormány legerősebb tárcájának mindenképpen a pénzügyminisztériumnak kell lennie, miniszterként pedig rátermett szakembert és nem politikailag erősen támogatott személyt kell kinevezni. A kérdésre, várható-e, hogy az euró ismét 100 dinár lesz, Dugalics azt válaszolta, ha rajzfilmeket nézünk, azokban minden lehetséges, azokban az euró akár 80 dinár is lehet.

A dinár értékének ilyen növekedése csak akkor képzelhető el, ha ebben az évben eladják a Szerbiai Telekomot, ha Szerbiába tömegesen érkeznek külföldi befektetők, ha tőkésítik a bankokat,

növelik a gazdaság versenyképességét és az exportot, sorolta Dugalics.

Miroszlav Zdravkovics, a makroekonomija.org gazdasági portál szerkesztője úgy véli, a dinár gyengülése 90 százalékban a gyenge devizakínálattal és 10 százalékban lélektani természetű okokkal magyarázható. A kérdésre, mi történhet, ha nem folytatódna a tárgyalások a Nemzetközi Valutaalappal, Zdravkovics azt válaszolta, hogy minden hatalomra kerülő politikai vezetőnek igen komolyan és felelősségteljesen kell viszonyulnia ehhez a kérdéshez. A munkanélküliség elleni harc mellett a leendő kormányának első számú feladatként a gazdasági mutatók javítását kell elvégeznie, mégpedig oly módon, hogy minél nagyobb mértékben idevonzza a külföldi befektetőket.

Mihajlo Crnobrnja, a belgrádi gazdasági, pénzügyi és ügyviteli kar (FEFA) dékánja nem ért egyet azzal a tézissel, hogy az új kormány megalakulásának halogatása napi 50 millió eurójába kerül Szerbiának, s úgy véli, ez az adat csak abban az esetben lehet pontos, ha a jegybanknak a bankközi devizapiacra eszközölt intervencióit veszszük figyelembe.

Az első, amit az új kormányra végre kell hajtania, az a munkanélküliség csökkentése, mondta. A szmederevói vasművek lehetséges leállításával kapcsolatban a szakember azt mondta, a vasművek gazdasági helyzete részben a nemzetközi piacon tapasztalható keresletcsökkenéssel is magyarázható. Az új kormányra kezebe kell vennie a gyeplőt, s meg kell mentenie az ágazatot a megszűnéstől. Véleménye szerint alapvetően hamis az a kialakult kép, hogy befektetők tömege ácsorog az országhatáron, s csak az új kormány megalakulására vár. Ez nem így van, mert Szerbiában az üzleti légkör, finoman fogalmazva is, nem éppen ösztönző, tette hozzá Crnobrnja. (Vajdma)



# Rendőrségi krónika

**Temerin község területén május 25-étől június 1-jéig nyolc bűntényt, négy rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 151 ezer dinár.**

**Május 28-án** délután fél négy tájban Temerinben, a Jovan Jovanovics Zmaj utca 38-as számú ház előtt M. N. járeki lakos Zastava típusú tehérgépkocsijával tolatva kapcsolódott be a forgalomba és ütközött egy Opel Vectra típusú személygépkocsival, amelyet T. V. temerini lakos vezetett. A balesetben az Opel vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 10 ezer dinár.

**Május 29-én** hajnali 2 óra tájban Temerinben, a JNH és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél történt baleset. D. A. boldogasszonyfalvi lakos Renault 5-ös típusú személygépkocsijával a Csáki Lajos utcán a Pap Pál utca felé haladva az út kereszteződésben elvesztette uralmát járműve felett és az ú menti fémpóznának, majd a JNH utca 190-es

számú ház kerítésének ütközött. Az anyagi kár mintegy 60 ezer dinár.

**Május 29-én** reggel fél 9 tájban Temerinben, az Újvidéki és a Marko Oreskovics utcák kereszteződésénél történt sorozatos összeütközés. B. Z. temerini lakos Yugo 55-ös típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse irányába tartott, és az út kereszteződésnél hátulról belefutott az előtte levő Volkswagen Polo típusú személygépkocsiba, amelyet Cs. N. palánkai lakos vezetett, és amely megállt sávjában, amíg az előtte haladó gépkocsi balra kanyarodik. Az ütés erejétől a Volkswagen Polo belecsapódott a balra kanyarodó Peugeot 205-ös típusú személygépkocsi hátuljába. Az anyagi kár mintegy 75 ezer dinár.



## Hajszálnyira a Földtől

Május 29-én reggel 9 órakor nem csak föld-rengés történt Olaszországban, hanem 14 ezer kilométerre meg is közelítette bolygónkat egy teherautó méretű égitest. A távolság bár elsőre nagyon tűnhet, csillagászati értelemben viszont „hajszálnyi” távolság. A két eset között ennek ellenére nincs összefüggés.

A 2012 KT42 azonosítójú, 3 és 10 méter közötti átmérőjű objektum a Föld–Hold távolság alig 3%-ára, a televízió sugárzásokra használt műholdak tá-

volságának harmadára haladt el tőlünk. Az űrközet ezzel az emberi feljegyzésekben a hatodik legközelebb elhaladt égitest címet nyerte el magának. A legközelebbi feljegyzett égitest 8 ezer kilométerre volt tőlünk és tavaly február 4-én haladt el a Föld mellett. Az égitest nem jelentett veszélyt a Földre, mivel ha a pályájába esett volna bolygónk, elégett volna a légkörben. Az objektum szabad szemmel nem volt látható, mivel fényessége mindössze 28,8 magnitúdó volt. Forrás: [origo]/NASA/Idokep

## Trófeás vadak

A temerini vadászterületen a közelmúltban trófeás vadakat lőttek. Tóth Rudolf vadászmeister elmondta, hogy öt aranyérmes és két ezüstérmes őzbakról, továbbá még hét közepkategóriájú bak elejtéséről van szó. A vadászat folytatódik, ugyanis várnak még turistákat, és a szelektív vadászat is csak ezután következik, amelyen a tagság is részt vesz. A tagok is lőhetnek trófeás vadakat, nagy kedvezményeket kapnak rá.

E sikeres vadászév nem egyik évről a másikra következett be, vannak előzményei. Az aranyérmes bakok, amelyeknek vannak utódaik, 7-9 évesek, évek óta tudtak róluk, most lettek kilövésre érettek. Bizonyára a jövőben is lesznek majd jó kilövések, persze, ha a természet is hozzájárul ahhoz, hogy az őzbakok felnövekedjenek. Tavaly is lőttek aranyérmes bakot, két évvel ezelőtt úgyszintén. Az idei siker titka az, hogy érkezett kellő számú vadászturista is, akik megengedhették maguknak, hogy aranyérmes őzbakra vadásszanak, ami bizony nem olcsó mulatság. Az egyik kilőtt őzbakért ugyanis 2900 eurót kellett fizetnie a vadásznak. Ezt pedig még a nyugati turisták közül sem mindenki engedheti meg magának. Az osztrák vendég még többet tervezett lőni, de kettő után azt mondta, hogy elég, bár nagyon meg volt elégedve a szervezéssel. Az idény óriási anyagi hasznot jelent a társaság számára is, eddig mintegy egymillió-háromszázezer dinárról van szó, és még lesznek kilövések. Remélhetőleg okosan fel tudják majd használni a társaságban, mondta.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Szopós bikaborjú, 25 kilós malacok és két darab háromszárnyas faablak redőnyrel eladó. Tel.: 060/13-99-332.
- Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszám: 062/78-20-02, 840-150.
- Egy hold föld eladó a Biróbaránál. Telefonszám: 063/779-00-68.
- Napi 4-5 órása házimunkák végzését, vagy betegek ápolását vállalom. Tel.: 063/81-94-439.
- Mindenfajta kőműves munkát, betonozást, malterozást, melléképületek falazását, renoválását vállalom. Telefonszám: 063/506-653.
- Versenykerékpárok, sportfőlszerelések, szobakerékpár és egy Jawa 50 köbcentis motorkerékpár eladó. Pavlik László, Dózsa György u. 5/1., telefonszám: 062/89-88-662.
- Vásárolok rosszvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, mo-

- torokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Tapasztalattal rendelkező traktoristát keresünk. Érdeklődni a 063/854-96-23-as telefonszámon.
- Beoltott kutyust ajándékoznak állapotra, ugyanott monitor eladó, ára 1000 dinár. Telefonszám: 065/59-00-710.
- Eladó kifogástalan állapotban lévő Lombardini motokultivátor, 8 LE, kardános, frézerral. Érdeklődni a 063/11-61-601-es telefonszámon.
- Diplomamunkák és szövegek gépelését, adminisztrációs munkák végzését vállalom. Ugyanott kivarrt és berámazott gobelinek eladók: Az utolsó vacsora, Száraz levelek, Kalászszedő asszonyok. Bujdosó Julianna, Nikola Pasics u. 37., tel.: 021/851-159, 060/428-9-333.
- Szerbiül és magyarul jól beszélő, talpraesett terepi munkatársat ke-

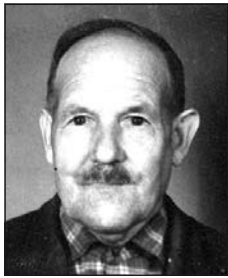
resünk a temerini község területére nyomdai munkák begyűjtésére. Telefonszám: 062/89-42-723.

- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- Drótkerítés eladó méretre, ugyanott libatozás. Telefonszámok: 063/8-156-742, 063/526-295.
- Ház eladó a Pap Pál utca 59.ben, 120 négyzetméter alapterületű, 1700 négyzetméteres telken. Tel.: 843-873.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.
- Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.
- Németórakat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.

- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (présselt nád) kínálók díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m<sup>2</sup>) és kerttel (350 m<sup>2</sup>). Tel.: 842-682, Tanító u. 6/4.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Tel.: 842-682, Tanító utca 6/4.
- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Szonja Marinkovics u. 7., telefonszám: 841-800.
- További apróhirdetések a 11. oldalon

### MEGEMLÉKEZÉS

Több mint négy évtizede, hogy csak emléke él szívünkben



**MAJOROS Pál**  
(1891–1971)

Emlékét kegyelettel őrzik

**szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas szomorú 15 éve, hogy örökre elvesztettük szerettünket, akire csak fájdalommal emlékezünk, jóságos szeretetéért hálával tartozunk és méltóan őrizzük emlékét



**LÁSZLÓ Sándor**  
vendéglős  
(1929–1997)

Szeressétek becsületes emlékemet, hisz valaha én is köztetek éltem.

Szeretteid most nélkülöd élnek, de szívükben méltóan őrznek téged.

Imába foglaljuk neved, az Úr legyen veled.

**Fájó szívű feleséged, Ilona és fiad, Sándor családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk azokra, akik a 45 éves osztálytalálkozó alkalmából már nem lehetnek velünk

**SÁROSI István**  
igazgatóra

**Ft. VONDRA Gyula**  
hitoktatóra

**KIHÚTH Margit**

**KOLLÁR László**  
osztályfőnökökre

**HAJDU Margit**

**JUNGER Imre**

**MÉSZÁROS Károly**

**NAGY Mihály**

**PÁLINKÁS László**

**PÉTER Mária**

**RIBÁR Péter**

**TÓTH László**

tanárookra

**VARGA SOMOGYI Imre**

osztálytanítóra

**BOZÓKI Pál**

**ELEK Árpád**

**GERŐ Ernő**

**GÓDOR János**

**KISS Ilona**

**KOVÁCS József**

**KOZMA Dénes**

**MORVAI Imre**

**PETHŐ Margit**

**POVÁZSÁN Erzsébet**

**PRÓKAI Magdolna**

**SIMON Magdolna**

**SZABÓ György**

**VARGA János**

**VIDA András**

**ZSADÁNYI Erzsébet**

osztálytársainkra

Szombaton reggel 8 órakor

engesztelő szentmisét szolgáltatunk értük.

**Az 1966/67-ben végzett 8. a, b és c osztály tanulói**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy itt hagyott bennünket, akit nagyon szerettünk



**VARGA SOMOGYI Imre**  
(1928–2009)

Hozzád már csak egy út vezet, az emlékezés és a szeretet.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szerető nagymamánk

Harminc éve, hogy nincs közöttünk szerető édesapánk



**FERENCINÉ SÉTÁLÓ Viktória**  
(1929–2007)



**ifj. FERENCI József**  
(1948–1982)

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek, az emlékek újra és újra visszatérnek.

**Szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

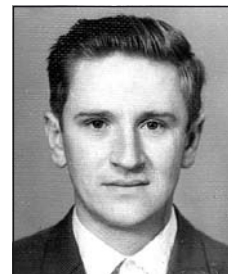
Nehéz elviselni a szomorú valóságot, hogy nincsenek többé közöttünk, akiket nagyon szerettünk



**FARAGÓ András**  
(1912–1987)  
25 éve halott



**FARAGÓNÉ KURILLA Margit**  
(1920–1996)  
16 éve halott



**Ifj. FARAGÓ András**  
(1942–1974)  
38 éve halott



**BÁNYAINÉ FARAGÓ Ilona**  
(1945–2009)  
3 éve halott

**Emléküket őrzik szeretteik**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



**MOLNÁR Pál Pavletól**  
(1952–2012. 5. 27.)

Láttuk szenvedésed, könnyező szemed, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

**Emlékét megőrzi a Répási nász és a nászasszony, valamint Mónika**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve annak, hogy itt hagyott bennünket, akit nagyon szerettünk

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerettünk



**URACSNÉ TÓTH Margit**  
(1944–1997)



**özv. TÓTHNÉ LEPÁR Rozália**  
(1925–2011)

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha. Kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha!

**Emléküket szívükben őrzik: Ildikó, József, Mária és Gábor**

### Irodaidő a plébánián:

**munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

## MEGEMLEKEZÉS

Június 11-én lesz hat hete, hogy csendben elment szerettünk



**MOLNÁR Erzsébet**  
(1930–2012)

Pihenése felett  
örkődj Istenem,  
csendes álmát ne zavarja  
meg semmi sem.

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott a pihenésed!

**Emlékét megőrzi  
a gyászoló család**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógornómtól



**BUJDOSONÉ  
ZSADÁNYI Erzsébet**  
(1952–2012)

Nagyon hiányzol, de hisszük,  
hogy a végtelen másik  
oldalán találkozol  
a szeretet örök csillagaival.  
Szeretteinket nem feledjük!

**Sógornőd és családja**

## MEGEMLEKEZÉS



**BARTÓK Ervin**  
(1972–2008)

Négy éve, hogy elrabolt  
tőlünk a kegyetlen halál,  
távozásod míg élünk,  
örökre fáj.

**Emléked megőrzi  
szeretteid**

## MEGEMLEKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs  
közöttünk szeretett édes-  
anyám



**NAGYNÉ MEZŐ Rozália**  
(1915–2011)

Az élet egy viharos tenger,  
melyben csak dolgozik  
és küzd az ember,  
s mire céljára talál,  
csónakját felborítja a halál.

**Emlékét megőrzi  
szerető lánya,  
Erzsike családjával**

## Miserend

**7-én**, csütörtökön Krisztus Teste és Vére –  
Úrnapja. Parancsolt innep. Három szentmi-  
se lesz, reggel 8 órakor a Telepen: †Faragó  
Lászlóért, a Faragó és Bollók család elhunyt-  
jaiért, 10 órakor: †Mészáros Istvánért, este  
6 órakor: A népért – úrnapi körmenet.

**8-án**, pénteken 8 órakor: elhunyt szülőkért  
és ell. fiukért.

**9-én**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán  
elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt-  
takért: †Varga Somogyi Imréért, valamint:  
†Majoros Pálért, Zavarkó Franciskáért és a  
család elhunyt tagjaiért, valamint a 45 éves  
általános iskolai találkozó alkalmából az osz-  
tálytársak megemlékeznek és a szentmisét  
felajánlják: †Vondra Gyula, esperesplébános  
és hitoktatóért, †Sárosi István igazgatóért,  
†Kihúth Margit és Kollár László osztályfő-  
nökökért, †Hajdu Margit, Junger Imre, Mé-  
száros Károly, Nagy Mihály, Pálincás László,  
Péter Mária, Ribár Péter, Tóth László taná-  
rokért, Varga Somogyi Imre osztálytanítóért,  
Bozóki Pál, Elek Árpád, Gerő Ernő, Gódor  
János, Kiss Ilona, Kovács József, Kozma Dé-  
nes, Morvai Imre, Pethő Margit, Povászás Er-  
zsébet, Prókai Magdolna, Simon Magdolna,  
Szabó György, Varga János, Vida András és  
Zsadányi Erzsébet osztálytársakért.

18 órakor a Telepen: Diakónusszentelés.

**10-én**, évközi 10. vasárnap a Telepen 7  
órákor: †Bakos Józsefért, Erős Istvánért,

a Bakos és a Lepár szülőkért. A plébánia-  
templomban 8.30-kor: †Ferenczi Mihályért,  
a Ferenczi és a Vigh szülőkért. 10 órákor:  
a népért.

**11-én**, hétfőn 8-kor: szabad a szándék.

**12-én**, kedden 8-kor: szabad a szándék.

**13-án**, szerdán 8-kor: szabad a szándék.

**14-én**, csütörtökön este 7 órákor: †Kihúth  
Antalért, Ferenczi Ilonáért és ell. nagyszü-  
lőkért.

## Egyházközségi hírek

Az úrnapi körmenet az idén kísérletként  
nem az utóbbi évek gyakorlata szerint az  
ünnepet követő vasárnap a plébánia-temp-  
lomban tartandó diákmissze és a nagymisse  
között lesz, hanem magának az ünnepnek  
a napján, június 7-én, csütörtökön az este  
18 órákor kezdődő szentmise után.

Az úrnapi oltárookra szánt virágokat a kedves  
hívek elhozhatják csütörtökön délelőtt.

Diakónusszentelés a Telepen, a Lourdes-i  
Boldogasszony tiszteletére épült millenniumi  
emléktemplomban. A 9-én, szombaton 18  
órákor kezdődő szentmise keretében Péntes  
János püspökátya diakónussá szenteli Zsúnyi  
Tibor akolitust.

Előtte pénteken templomtakarítás a Telepen  
16 órától. Az általános iskola és a közép-  
iskola végzős tanulói ballagási hálaadó szent-  
miséje jövő vasárnap de. 8.30-kor.

Előtte szombaton de. 10 órákor próba, győ-  
nási alkalom 11 órákor.



Temetkezési vállalat, Népront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

## MEGEMLEKEZÉS



**BARTUSZNÉ BARNA Margit**  
(1962–2012. 6. 3.)



**özv. GAJONÉ  
KOCICSKA Margit**  
(1921–2012. 6. 5.)

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Malacok eladók. Érdeklődni  
a JNH utca 117.-ben.**

• Fák kivágását, lehet gyökerki-  
ásással, fölvágással, valamint  
tűzifa fölvágását és behordá-  
sát vállalom. Telefonszám:  
064/207-2-602.

• **Rendelésre mindenfajta  
bútor kidolgozása méret és  
ízlés szerint: konyhabútor-  
ok, szekrények, beépített  
szekrények, valamint külön-  
féle asztalok hozzáférhető  
áron. Telefonszámok: 844-  
878, 063/88-03-966.**

• Golf II-re vontatóhorog ütkö-  
zővel együtt, gyári, kitűnő álla-  
potban, fekvő betegek részére  
elektromos, fölfújható matrac,  
ebédlőbe való hat szék, falra  
szerelhető gázkályhák, akku-  
mulátoros rokkantkocsi, autó-  
ra való zárt csomagtartó, gitár  
tokkal, monitor, központi kály-  
ha kemény tüzelőre, Suzuki  
600-as motorkerékpár, négy  
lőerős benzines motor (eme-  
lőre), gázüzemelésű APK EMO

gázkályha központi fűtésre, két  
nagy, erős hangszóró, kemény-  
fából készült stílbútor, kitűnő  
állapotban levő iker babakocsi,  
babahordozók, babakretrec,  
etetőszekek, digitális fényképe-  
zőgép, fűkaszaló, mikrosütők,  
10 literes bojler, ATX motor-  
kerékpár (2001-es), keltető-  
gépek, kandalló, asztalosok-  
nak munkaasztal gépekkel  
és szerszámokkal felszerel-  
ve, sank négy székkal, ké-  
ménybe köthető gázkályhák,  
odszaci morzsoló-daráló, baba-  
ágy pelenkázóasztallal együtt,  
babakocsi, kauszok, fotelok,  
kihúzható kettes és hármas  
ülőrészek és sarok ülőgarni-  
túra, szekrények, ebédlő-  
asztalok székekkel, tévéasztal,  
konyhabútor egyben vagy da-  
rabonként, mélyhűtők, villany-  
tűzhelyek, vákuumos ablakok,  
varrógépek, szőnyegek. Csáki  
Lajos utca 66/1., telefonszám:  
841-412, 063/74-34-095.

**További apróhirdetések  
a 9. oldalon**

A plébánia  
telefonszáma:  
**844-001**



**LABDARÚGÁS****Szerb liga – vajdasági csoport  
ZADRUGAR (Lázáröld)–  
SZLOGA 2:1 (2:0)**

A hazaiak teljesen megérdemelten nyerték meg a mérkőzést. A Szloga már az első félidőben kétfólos hátrányba került, a második játékrészben a cserejátékos Zukics révén ugyan szépített, az egyenlítésre azonban már nem tellett az erejéből. A Szloga az utolsó mérkőzését szerdán, a hétközi fordulóban játszotta hazai pályán a Kikinda ellen. A kolóniaiak az idényzáró találkozó előtt a táblázat 5. helyét foglalták el.

**MLADOSZT–RADNICKSI  
(Újpezova) 1:1 (0:1)**

A járeki csapat értékes döntetlent játszott a hétvégén a listavezető Radnicskival, amely már megszerezte a bajnoki címet, és ezzel együtt az I. ligában való szereplés jogát. A Mladoszt a 39. percben hátrányba került, amikor Jovics, a vendégek csatára nehéz szögbe betalált a kapuba. A Radnicski növelhette volna az előnyt, de nem sokkal a félidő előtt a kapufán csattant a labda. A járekiek jobb játékot nyújtottak a második félidőben, aminek meg is lett az eredménye. A 60. percben Radoja lövése kötött ki a hálóban, a középpályásnak ez volt a tizedik találata az idényben. A Mladoszt szerdán az utolsó meccsét a Dunav ellen játszotta Sztari Banovciban. A járeki csapat az utolsó forduló előtt 8. volt a táblázaton.

**Újvidéki liga****TSK–FRUSKOGORSZKI  
PARTIZAN (Bukovác) 7:0 (5:0)**

Bajnokhoz méltóan fejezte be ideai szereplését a TSK labdarúgó csapata. Az utolsó fordulóban a bukováci Fruskogorszki Partizan vendégszerepelt a vásártéri pályán, és nagyarányú vereséget szenvedett a temeriniektől, akik már a múlt héten bebiztosították

a bajnoki címet, így a következő idényben az Újvidéki Alsözvetségi Ligában játszhatnak.

Ebben az idényben a TSK nagy fölényrel lett bajnok. A 30 forduló során 130 gólt adott és csak 12-t kapott, a 27 győzelem mellett mindössze 1 döntetlent és 2 vereséget jegyzett. A lehető 90 pontból 82-t gyűjtött össze. Az Újvidéki Liga táblázatát a jövő heti számunkban közöljük.

A TSK szombaton még egy mérkőzést játszik, a bajnok a hagyományoknak megfelelően barátságos meccset vív a ligávalogatottal. A találkozót szombaton 17 órakor kezdődik a vásártéri pályán.

**MLADOSZT (Újvidék)–SZIRIG  
0:0 (0:0)**

A szőregi csapat döntetlennel fejezte be az idényt, amelyben összesen 16 győzelmet, valamint 7-7 döntetlent és vereséget jegyzett. A Szirig 55 ponttal zárta a bajnokságot, ami a TSK és az újvidéki Mladoszt mögött a harmadik helyre volt elegendő.

**KÉZILABDA****II. női liga – észak****JABUKA 95 (Almás)–TEMERIN  
24:24 (12:13)**

A temerini lányok az utolsó bajnoki mérkőzésükön is döntetlent játszottak, akárcsak az előző két fordulóban. Ennek az lett a következménye, hogy egy helyet visszacsúsztak a táblázaton, vagyis nem a második, hanem a harmadik helyen végeztek a Kikinda és a Pancsevo mögött. Ettől függetlenül a következő idényben egygel magasabb rangfokozatban, az első liga északi csoportjában szerepelhetnek, mert a nyáron átszervezik a ligákat. A Szuperliga alatti első ligát három csoportra osztják: északira, belgrádira és délire.

A temerini csapat feljutása mindenképpen sikerként könyvelhető el, mert fiatal kézilabdázók alkotják, és az egyesület többnyire saját nevelésű játékosokra támaszkodik.



Május 26-án és 27-én a TSK öregfiú csapata a Győr melletti Győrasszonyfán vendégszerepelt egy nemzetközi labdarúgó tornán. A tornát a Temerinből elszármazott Király Bálint emlékére szervezik évről-évre és a róla elnevezett sportközpontban bonyolítják le, melynek egyik fő létrehozója és sportelnöke volt. Az objektum falát emléklapok díszítik, melyet minden évben pünkösdkor, a focitorna alkalmából megkoszorúznak a résztvevő csapatok. Az idei tornán részt vevő csapatok: Felbár Szlovákiából, Margita Romániából, a házigazda Győrasszonyfa és a temerini TSK. A találkozók mérkőzéseinek eredményei: Győrasszonyfa (HU)–Margita (RO) 4:6, TSK–Felbár (SLO) 3:0. Csapatunk góllövői Uracs F. (2) és Majoros voltak.

Az első helyet eldöntő mérkőzést még ugyanazon a délutánon kellett játszani. Itt már a temerinieken kiütözköztek az utazás és az első mérkőzés fáradalmi, valamint néhány játékos sérülése miatt a döntő mérkőzést a romániai Margita csapata nyerte, mégpedig 3:0 arányban. Csapatunk így is egy nagyon szép serleggel és két felejthetetlen nap élményeivel tért haza, bízva abban, hogy ha jövőre is meghívják őket, akkor már az első helyért jár serleggel térhetnek haza. U. Z.

**ASZTALITENISZ**

A Temerin női asztalitenisz csapatának nem sikerült kiharcolnia a második ligába való feljutást. Szombaton a helyi sportcsarnokban tartották a selejtező tornát, amelyen négy egyesület vett részt, a temeriniék azonban az utolsók lettek, így ősztől is a vajdasági ligában játszhatnak, ugyanabban a rangfokozatban, ahol eddig is.

Eredmények: Topola–Temerin 4:1, Uzdin–Partizan (Sid) 4:1, Partizan–Temerin 4:2, Uzdin–Topola 2:4, Temerin–Uzdin 2:4, Topola–Partizan 4:3. A sorrend: 1. Topola, 2., Uzdin, 3. Partizan, 4. Temerin.

Vasárnap a temerini fiatalok Óbecse nyílt bajnokságán vettek részt, ahonnan hat éremmel tértek haza. Az óvodás korcsoportban Orosz András aranyérmes, az első és második lányoknál Vegyelek Dóra bronzérmes, az

ötödikes és hatodikos lányoknál Orosz Nikolett arany-, Bollók Klementina bronzérmes, az ötödikes és hatodikos fiúknál pedig Lazar Tomics arany-, Jovan Vranesevics bronzérmes lett.

**TNT****ÍJÁSZAT**

Vasárnap tartották meg Belgrádban az idei 2. Közép-Európa Íjászkupát, amelyen a hazai versenyzők mellett a környező országok, Ausztria, Magyarország, Szlovénia, Horvátország, Montenegro és Oroszország sportíjásza vettek részt. Szerbiából összesen 36 versenyző indult, akik összesen hat éremet, két arany-, két ezüst- és két bronzérmes szereztek. Vajdaságból csak egy versenyző volt, a temerini Varga Ákos. A Castle Archery Íjászegyesület tagja ezüstérmes érdemelt ki, miután a döntőben a magyarországi Orosz Viktortól szenvedett vereséget. V. B.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

